

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipscani 35

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 eruceri v. s. sau 15 bani rom.

Colecta națională

pentru restaurarea caselor devastate ale
domnului Dr. Rațiu în Turda.

Transport din nrul 147 . . . fl. 549.29

Gavril Manu din Bistrița . . .	10.—
Dr. D. Ciuta . . .	10.—
Dr. G. Tripon . . .	5.—
Alex. Silași . . .	2.—
B. Popișan . . .	2.—
St. Poruț . . .	1.—
I. Mărgineanu din Ragla . . .	1.—
Dr. Cuparescu din Viena . . .	10.—
Vasiliu Nechita, preț în F-Sebes . . .	1.45
Vasiliu Damian, protopres. în Brad . . .	5.—
Gavril Bodnariu în Bokkia . . .	1.—
Suma . . .	fl. 597.74

Administrația „Tribunei“.

Guvernul unguresc

și

ceștiunea română.

Deși guvernul unguresc pare a nu-și fi pe voie, totuși opoziția stăruie ca ceștiunea românească să ajungă la des-batere în parlamentul din Budapesta. După-cum scim, chiar astăzi deputatul kossuthist Meszlényi va adresa con-telui Szapáry o interpelație în această privință.

Șeful cabinetului unguresc va fi deci, vrând nevrând, silit să iese o po-siție oare-care în ceștiunea românească.

Recunoaștem, că aceasta nu-și va fi binevenit guvernului. Căci ceștiunea este complicată și greutățile sunt multe. În afacere sînt interesați nu numai Românii de dincoace și de dincolo de Carpați, nu numai Maghiarii de toate colorile politice, ci și cercurile norma-tive în politica externă a monarhiei, ba chiar și străinătatea. În asemenea împrejurări ar fi greu, chiar și pentru un bărbat de stat mai destoinic ca con-tele Iuliu Szapáry să „aște cuventul ce exprimă adevărul“, să precizeze situația și demersul său astfel, ca să nu dea de bueluc cu nici unul din factorii mai sus înșirați.

La tot cazul cele mai mari greutăți le are guvernul cu propriii săi conațio-nali. Înainte de toate ei sînt aceia, care au agravat ceștiunea. Agitația turbată, faptuică de presa maghiară de toate partidele, și rezultatele ei „prac-tice“: Sălbăticiile dela Turda, Șimleu și Arad au avut răsunet în lumea ro-mânească și neromânească, mai mare decum îi poate plăce guvernului. Dar

și mai mare răsunet a avut atitudinea echivocă a organelor siguranței publice, care în mod dovedit, nu numai au tolerat excesele brutale con-tra Românilor, ci au dat chiar mână de ajutor la ele. Contele Szapáry se vede, cu drept cuvînt, a nu fi în-cântat de acest serviciu ce i-au făcut organele sale.

Adevărat, că acum lacheii presei subvenționate și-au schimbat tonul. Se vede, că au primit ordin mai înalt, ca să înceteze măcar ei cu agitațiile contra Românilor, căci aceste „mină apa numai pe moara ultraștilor“. Cu alte cuvinte îi fac adevăc guvernului greutăți, căci în cele din urmă și în Ungaria stă adevărul proverbului: „Nu este stăpîn fără stăpîn“.

Cu toate aceste din vocile presei guvernamentale nu se poate prevedea ce atitudine va lua guvernul în ceștiunea românească. Până acum ele s'au mulțumit a conșura pe „patrioți“ să înce-teze cu demonstrațiile și cu excesele și să lase în grija guvernului regularizarea ultraștilor și „trădătorilor“ de patrie români. Așa spunea deunăzi leaderul „Nemzet“ din Budapesta, așa repetă acum în ediție augmentată o reptilie din cel mai agitat punct al Ungariei, „Aradi Közlöny“ dela 9 Iulie. Ear' aceasta nu dovedește nici mai mult nici mai puțin, decât că ceștiunea ro-mânească a luat dimensiuni în adevăr serioase, care au început să facă rî-coare chiar și atotputernicilor noștri.

Acest lucru îl simt acum și voi-nicoșii opoșanți maghiari. Intervie-wurile lor cu Mocsáry, cu „moderații“ români din patrie și cu ministrii Ro-mâniei dovedesc, că așa este. Ba s'au aflat între ei și oameni, care au avut slăbiciunea să mărturisească, că trebuie făcut ceva în ceștiunea românească.

Astfel „Budapesti Hirlap“ adusese scirea, că bătrânul șef al kos-suthistilor Daniil Irányi ar fi reți-nut pe deputatul aradan Barabás, ca să nu facă interpelația sciută des-pre suprimarea foilor române, numai cu rezerva, că în curînd va inscena o mișcare în publicul maghiar, care în-tre altele va cere și aplicarea strictă a legii naționalității.

Este foarte interesant a vedea ce atitudine observă foile guvernamentale față cu acest pretins pas al șefului stîn-gei extreme.

Tot citatul „Aradi Közlöny“ se grăbește a enunța la loc de frunte, că aceasta ar fi „un atentat heros-tratic“, dacă ar face ceea-ce se vor-besce. Atentat herostratic, a cere apli-

carea unei legi în vigoare! Eată gu-vernul nostru în puris naturalibus!

Mai adăugăm, că tot presa guver-namentală a declarat, că este o absur-ditate a presupune, că guvernul va pacta, fie și numai cu „moderații“ români, că încercări de aceste dela Melchior Lo-nyay nu s'au mai făcut, că guvernul a exoperat respingerea deputației la Viena etc. Ei bine, dacă din toate aceste se poate deduce ceva, apoi este numai aceea, că guvernul, cel puțin la apar-ență, va continua a face pe grozavul față cu naționalitățile și că trebuie să rămânem pe lîngă ceea-ce am susținut mai înainte, că cu el Românii nu pot sta de vorbă.

Adevărat, că este cam enigmatic, cum se concordează de o parte losinea dată presei guvernamentale, ca să nu mai agite contra Românilor, și de alta aerul ce-și dă guvernul, că nu va face concesii.

Enunțările acestea ce se așteaptă dela contele Szapáry și evenimentele viito-riului vor clarifica și această enigmă.

Șovinistii la guvernul României.

„Magyar Hirlap“ dela 9 Iulie serie, că a trimis un colaborator al său, care este și membru al parlamen-tului, la Bucuresci, ca să se infor-meze despre atitudinea cercurilor ofi-ciale din România față cu mișcarea românească. Într'un prim-articol foaia șovinistă spune, că cercurile guverna-mentale românești consimt cu mișcarea „irredentistă“, sau cel puțin o mena-gează, și că guvernul ungar și cu deo-bire cel comun nu face nimica pen-tru apărarea intereselor unguresci. Pe urmă publică impresiile câștigate de corespondentul său la Bucuresci, pre-cum și rezultatele unor convorbiri ce a avut cu ministrul-president dl Lascar Catargiu și cu ministrul de externe dl Alexandru Lahovary. Din aceste din urmă, deși bărbății conducători as-tăzi în România nu au făcut misiona-rului șovinist împărțări de mare im-portanță, extragem pentru informație următoarele:

Dl Catargiu a recunoscut înainte de toate, că cele întemplate la Turda și Arad au făcut impresie rea în România. Apoi a în-trebat, că în adevăr dlui Rațiu i-a fost dî-rimată casa în Turda.

Corespondentul a răspuns cu minciuna impertinentă, că Românii nu au suferit nicăiri pagube materiale.

Mai departe ministrul-president a spus, că și în România s'ar fi putut întempla

excese, dar' guvernul a luat măsuri, prin care au fost evitate. La observarea cores-pondentului, că tinerimea studiosă cu toate aceste a arangat adunări etc., ear' presa a agitat, dl Catargiu a răspuns, că în România dreptul întrunirilor este garantat prin lege, ear' presa este cu deservire liberă. Altcum guvernul, între marginile legii a făcut dis-poziții, ca foile să nu mai răspundă sciri false. Astfel numai decât a desmîșit scirea scornită de „Adevărul“, că consulatul român din Budapesta ar fi fost atacat de demon-strații.

În sfîrșit dl Catargiu a declarat, că Ro-mânilor din România nu li-se poate opri a se interesa pentru frații lor din Ungaria, guvernul însă va purta de grije, ca să nu se întemle lucruri, care pot strica bunele relațiuni ale României cu monarhia vecină. Poziția României este foarte grea între cele două puteri mari, ear' evenimente ca cele de sub întrebare o fac și mai grea.

Mai mult nu a putut afla dela șeful gu-vernului românesc „membrul parlamentului unguresc“ dela „Magyar Hirlap“. Și mai puțin a aflat însă dela ministrul de externe La-hovary. D-sa a șis, că ar fi mai bine a nici nu vorbi despre aceste lucruri, căci guvernul României nu se poate amesteca în cauzele care au produs mișcarea, ear' dacă s'ar ame-șteca, ar fi și mai rău. El nu se poate pronunța, că îndreptățe sunt plîngerile Ro-mânilor, dar' atît poate asigura, că România nu se cugetă la irredentism. În-trebind corespondentul, că are tinerimea un-iversitară dreptul să se ocupe cu ceștiuni po-litice atît de delicate, dl Lahovary a răspuns, că acest lucru îl face tinerimea și în alte țeri, că publicul României peste tot se interesează de soarta fraților săi, ceea-ce, până când se întemle între marginile legii, este lucru foarte natural.

Corespondentul a observat, că presa va-lachă din Ungaria se încuragiază prin miș-cările din România, ear' dl Lahovary a re-plicat, că aici guvernul românesc nu poate face nimica, „aceasta depinde dela D-Voastră“.

Corespondentul l'a întrebat apoi, că ce cugetă despre pasivitatea Românilor din Un-garia. Dl Lahovary a răspuns, că nu este amicul pasivității, căci de regulă retragerea dela luptele politice este păgubitoare. A întrebat însă la rîndul său, că abandonînd pasivitatea, căți deputați ar pute alege? Corespondentul a răspuns, că Ro-mâni sînt accesibili pentru corupții, ceea-ce face, că lor puțin li-ar folosi chiar și reducerea censului. Dacă însă ar fi mai puțin acce-sibili, apoi chiar și cu actuala lege electorală ar pute alege un respectabil număr de de-putați.

Dl Lahovary a observat, că sărăcia este cauza de Români nu pot rezista corupțiunii,

apoi a întrebat cum este treaba cu censul în Transilvania și că adevărat este, că Ro-mânii trebuie să plătească mai mare cens ca Maghiarii. Corespondentul a răspuns, că legea electorală s'a desvoltat în Transilvania pe baze istorice.

În sfîrșit dl Lahovary a mai pus în-trebări relative la sistemul administrativ și reprezentativ din Croația, apoi a trecut conversația la ceștiuni private.

Manifestațiuni de aderență.

Am mai primit următoarele scri-sori și declarațiuni:

Brusturi, 26 Iunie v. În toată suflarea românească o mare indignare, amărăciune și suspine au produs fapta asiatică, brutalitatea maghiară, vandali-zmul din Turda, Cehul-Silvaniei și Arad, dar' turbarea hordei sălbatice a prețișilor civilisatori ai Orientului în Turda își deteră silința a arăta lumii sistemul lor civilisator contra bravului, curajosului și a mult iubitului nostru domn „Dr. Rațiu“.

Am fost tăcuți la toate, poate noi mai mult tăcuți și decât vestiții Biho-reni, dar' indignați până în adîncul inimii atît de faptele vandalilor, cît și de rușinoasa tradare de națiune a unor diare, preținse române, ne ridicăm și noi vocea cesti de sub poalele muntelui „Dobrin“.

Poate la suspinele națiunii osînda cerească cădă asupra infamilor trădători de națiune, asupra hidrelor și viperelor, care ascunse sub vîl român, precum sînt „Telegraful“, care, durere, poartă numele de „Român“, și „Luminătorul“ ipocrit, pentru care invocăm blăstîmul națiunii.

Ear' Voi cei dela „Tribuna“ lup-tați cu bărbăția ce ați dovedit-o lumii și până acum pentru binele națiunii noastre, Voi sînteți inima națiunii, Voi martiri ai națiunii române, nu cedați! Noi sîntem cu Voi și cu noi toți este D-șeu! Luptați și suferiți, viitorul ne suride! Sus stindardul! Trăească na-țiunea română!

Tot cuprinsul concludului parti-dului român național din Sibiu din 1881, hotărîrea comitetului partidului național-central român, precum și aş-ternerea Memorandului nostru la trep-tele Tronului gloriosului nostru Impe-rator-Rege, a Maiestății Sale Francisc Iosif I., le primim și sîrbătorește le de-claram ca ale noastre și puresce din inima noastră; aderăm la aceste și adu-cem o ferbinte mulțumită deputațiunii

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Reul ca obiect de poezie.

— O conferință. —

De

Dr. Francisc Brentano, prof. la univ. din Viena.

Cu învoirea autorului, tradusă

de

G. Bogdan Dnică.

XI.

(Urmare din nr. 145 și 146.)

Eu mai pomenesc unul. Schimbările no-rocului, prin care poetul susține mai ales energia simțimentului nostru, sînt de două fe-luri. Norocul este urmat de nenorocire, ne-norocirea de noroc. Efect vor avea mai cu seamă casurile, în care această schimbare se execută fără de veste. Aceasta se poate în-templa și într'un fel și într'altul; dar' mai des se întemplă, că o soartă tragică inter-vine repede. Un foc prăpădesc într'un eas ca poate-că ani nu vor clădi eară. „Și nenorocirea calcă iute“, grăi poetul. De aceea pe-ripetia tragică se va întempla mai des dela noroc spre nenorocire, decât dela întoarșele. Aristotel pomenese numai două clase de tra-gedii; una, în care găsim o peripeție du-plă dela noroc la nenorocire și apoi dela nenorocire spre noroc și ceealaltă, în care găsim o peripeție simplă, și anume dela noroc spre nenorocire. Ori-cum, drame ca Wilhelm Tell — și nici în antichitate nu lipsese mari pilde de acestea — arată, că tragedii cu mult efect sînt

cu puțință și avînd numai o peripeție, în esență unitară, dela nenorocire spre noroc. După câte am șis însă nu ne vom mai mira pentru-ce ele sînt mai rari.

XIII.

Trebuie să sfîrșesc acum și sfîrșesc, se înțelege, avînd conșiența, că numai completă nu poate fi numită discuțiunea mea asupra motivelor, pentru care poetul tragic ne pre-sentă atît de mult rîu și atîta jale și de ce aceasta nu se împacă numai cu demnitatea tragediei, ca a celui mai înalt gen de poezie și este chiar favorisată de ea. După-cum nici-odată o operă genială de artă nu va pute fi explicată cu deplina ei putere de viață prin nici o analiză științifică, tot astfel, și încă cu mult mai puțin va fi desvîlțată prin analiza estetică viața caracteristică a unui gen întreg de artă cu bogăția lui de raporturi.

Dar' ori-ce am mai adauge, adausul nu ar micșora cu nimic importanța motivelor ce am adus noi; și astfel eu mă măgulesc, că paradoxul ce ne-a îndemnat la această cer-cetare, pentru noi nu mai este paradox.

Aristotel dîce, că filosoful începe prin a fi uimit de un fapt enigmatic, dar' că sfîrșește cu o stare deplin opusă într'un anumit sens; căci pe cel-ce a priceput odată teme-urile, aparițiunea paradoxă nimic nu l'ar mira mai mult, decât dacă ce l'a mirat la început nu ar fi. Întrucît mă privesc pe mine, vîd că așa este în cazul nostru. Ce se părea imposibil, mi-se pare acum, că este necesar, și într-o bună parte, determinat

prin chiar legea, care amenința să împede-ce înțelegerea lui. De s'ar fi servit și în d-voastră o astfel de peripeție filosofică, și de nu vi-s'ar pără așadar cu totul perdută aten-țiunea ce ați dăruit cercetării mele obositoare.

XIV.

Nu-i vorba, poate-că vre-unii dintre ono-rabili mei ascultători vor fi desamăgiți. Ce-tind anunțul conferinței mele își vor fi făcut nădejdi, că vor auzi ceva despre cel mai modern teatru, despre Ibsen și despre „Scena liberă“ din Berlin. Dar' eu sper, că filo-sofului nu-i veți prea lua în nume de rîu, dacă s'a oprit mai bucuros la un problem mai general.

Și mai mult! Ce produc vremile de acum este poate ceva anormal, și sînt auto-rități ce se pronunță așa; aparițiunile, despre care am vorbit noi, de bună-seamă nu sînt, ear' aceasta le dă o însemnătate mai mare.

Dar' pentru aceea ele tot vor pute cla-rifica și aprepriarea aparițiunilor literare din timpul cel mai nou. Cu privire la aceasta un vechiu cugetător a șis, că prin ce este drept nu recunoaștem numai ce e drept, ci și ce este curb, fiind aceasta o abatere dela ce-i drept.

Dacă trebuie să spun și ce am găsit, după a mea părere, cînd astfel am analiza produsele cele mai noue, trebuie să dîc: „De bună-seamă am găsi multe, ce trebuie să fie socotite de ceva anormal. În Franția există o școală de pictură, despre care se spune, că ea socotese, că problema artei este: să arete

ce urită este lumea. În fața unor opere mo-derne de poezie ai crede, că și ele se întemlează pe o asemenea concepție, dar' acesta ar fi o ratăcire vrednică de plîns. Și pentru artist, și mai ales pentru el, este un adevăr vorba lui Götthe:

„Wonach soll man am Ende trachten?
„Die Welt zu kennen und sie nicht ver-achten.“ *)

Dar' eu n'as face această obie-cție tuturor lucrărilor ce aparțin noinei direcții, și în special, nu aș condamna, precum fac unii critici, necondiționat, alegerea subie-ctelor psihicesce și fisicesce patologice, asupra cărora ea, di-recțiunea nouă, s'a aruncat. Eichen-dorf îndrăsnesc să afirme, că în această lume nimic nu este, ce se fie lipsit de o internă poezie, și ce un cîas norocit al poe-tului liric nu niar pute dovedi, că se și poate cînta:

„Schläft ein Lied in alten Dingen,
„Die da träumen fort und fort,
„Und die Welt hebt an zu singen,
„Triffst du nur das Zauberwort.“ **)

Dacă-i așa, apoi vre-un geniu poetic tot va fi în stare să scoată cu magica-i putere vre-o dramă

*) În sfîrșit care se-ți fie strădînta? Să cu-nosc lumea și să n-o desprețesci.

**) Doarme un cîntec în toate lucrurile ce aici visează într'ună; și lumea începe să cînte, dacă ai ni-merit numai cuvîntul magic.

bună din unele subiecte de acest fel.

Și eu cred, că experiența tim-pului nostru a și dovedit, că se poate, și a dovedit-o chiar eu belșug.

Ar fi și zadarnică vorba, cu care eu aș da porunci furtunilor; și nici alți critici nu vor fi Iosua, care să oprească soarele și luna în loc. Dacă voim ca prin critica noastră să înfrîm cu priința cursul lucrurilor, trebuie să facem ca cei-ce au de regulat un fluviu. Fiind înțelepți, ei scrutează tendența firească a curentului și o spriginesc împiedcînd numai revîrșările sălbatice. Fiind odată înlăturate anumite excese, de bună seamă și drama, ce se indeletnicesc cu aceste subiecte de modă, va fi recunoscută drept capabilă de un idea-lism și drept o lucrare, ce cu toată admi-terea reului poate să dea binelui precumpî-nire în subiectul reprezentațiilor.

Dar' cel ce are un gust atît de hotărît înduș-mănit cu noua direcție, încât nici ce-am șis nu-l poate deajuns împăca cu schimbarea servită în teatrul nostru, ne poate îngădoi să-l mîngăiem și cu altceva. Dacă iubirea de ce e nou a micșorat interesul pentru producția dramelor în stil vechiu, mare, și dacă ea s'a întors spre aceste forme moderne, — o satu-rațiune se va produce și pentru aceste forme și încă mai iute, de cît s'a produs pentru dramele de cehal-lat fel; și un timp viitor va vedea earăși un teatru cu sublimitatea nobilă a lui Eschil sau Shakespeare.

2430/1892 sz.

[3479] 1-3

k. b.

Hirdetmény!

Kereskedelemügyi minister úr ó nagyméltósága a felek—fogarasi h. é. vasút 336—348. sz. szelvények közt Felek község határában létesítendő kavicsbánya céljaira szükséges földterületek megszerzéséhez végett f. évi 39318 sz. rendeletével elmélytőztetett rendelni a kisajátítási eljárást.

E magas rendelet alapján a kisajátítási terv megállapítása céljából tartandó helyszíni tárgyalás határidejűl f. évi július hó 28-ának délelőtti 9 óráját, gyűlékezési helyül Felek község község házát tűzzük ki; miről az érdekeltek felek azon hozzáadással értesítettek, hogy a kisajátítási terv megállapítására kiküldött bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett még azon esetben is érdemileg fog határozni, ha netalan az érdekeltek felek közül senki sem jelennek is meg a tárgyaláson.

Nagyszeben 1892. Julius hó 11-én.

A közigazgatási bizottság elnöke:

Thalmann s. k.,
főispán.

Nr. 10/1892.

[3480] 1-3

Publicațiune.

În 21 l. c. st. n. la 10 oare a. m. se va exaranda prin licitațiune publică pe un interval de 2½ ani moara comună a comunei Săsciori, care are 4 petri de măcinș și este situată pe riul Sebeșului. Prețul exclamării este 1000 fl. Vadiu se va depune 10% din suma exclamării. Oferte instruite în sensul legii se primesc până la începutul licitațiunii, — celelalte condițiuni se pot vedea la cancelaria comună din Săsciori, unde sunt expuse vederii publice până la ziua de licitațiune.

Săsciori, 7 Iulie 1892.

Primăria comună:

Ioan Halalai m. p.,
notar cercual.Partene Morariu m. p.,
primar.

Anunt.

Subsemnata direcțiune aduce la cunoștință publică, că sezonul dela
scaldele din Sângeorgiul-român
in comitatul Bistrița-Năsăud

s'a deschis.

Edificiile nouă de scalde reci și calde fiind gata sunt predate în folosința publicului. Este îngrijit pentru vipt bun și ieftin, cuartire se pot căpăta cu prețuri moderate atât dela societate, cât și dela privați. Pentru distragerea publicului este angajată o capelă musicală, sunt procurate foi etc. etc.

[3314] 3-3

Direcțiunea scadelor.

Legea veterinară.

Prin articolul de lege VII. din 1888 s'au regulat în patria noastră afacerile veterinare. Nu numai fiecare proprietar de vite are trebuință de cunoștința dispozițiilor acestei legi, dar și toate primăriile comunale. Aci se regulează toate afacerile cu pasapoarte, cu tîrgurile de vite, cu boalele contagioase etc. etc. Dl Tormay Béla, secretar de stat în ministerul de agricultură, a publicat o explicațiune populară a acestei legi. Reuniunea agricolă română din Sibiu s'a îngrijit pentru traducerea acelei broșuri în limba română, care poartă titlul:

Învățătorul Munteanu

împărtășește economilor cele mai de lipsă cunoștințe

despre

LEGEA VETERINARĂ

și

BOALELE CONTAGIOASE

stând cu dinșii la sfat în lungile seri ale iernii.

De

Tormay Béla.

(134 pag. VIII).

Broșura costă 30 cr. (cu porto postal 35 cr.) și se poate cumpăra dela

Institutul Tipografic în Sibiu.

Extract de Cognac-Quint.

Marca de scutire pentru
Extract de Cognac-Quint.

Spre a produce imediat un cognac excelent, sănătos și substanțial, care nu se poate deosebi de cognacul veritabil francez, recomand această specialitate probată.

Prețul pentru 1 chg. (de ajuns la 100 litri cognac) fl. 16 v. a., receptul se alătură gratuit. Eu garantez pentru cel mai bun succes și fabricat sănătos.

Cruțare de spirt

se face prin neîntrecuta mea esență de întărit vinarsul. Aceasta dă beuturii un gust plăcut și picant și se află numai la mine de vîndare.

Prețul fl. 3.50 cr. pro chg. (la 600—1000 litri inclusive mandatul de instrucțiune).

Afară de aceste specialități oferez tot felul de esențe pentru fabricarea de rum, rachiu de prune, trevere, amar și a tuturor licorurilor spirituoaselor fine existente, de oțet și oțet de vin de o calitate neîntrecută. Recepte se alătură gratis la pachete.

Lista prețurilor franco.

Pentru fabricate sănătoase se garantează.

[3108] 3-50

Karl Philipp Pollak,

fabrică de specialități de esențe în Praga.

Representanți soliți se caută.

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.

Au eșit de sub tipar:

DICTIONAR

român-german și german-român

de

Sab. Pop. Barciuanu,

odin. paroch gr.-or în Rășinari, asesor consistorial etc.

Revidat și completat

de

Dr. D. P. Barciuanu.

Partea I. Română-germană.

704 pagini.

Prețul 2 fl. 50 cr. v. a.

Partea II. Germană-română

1152 pagini.

Prețul 3 fl. 80 cr. v. a. = 10 lei.

Depositar general

pentru România la librăria lui

Alexandru Degenmann,

București, Calea Victoriei 53.

NB. Pentru trimiterea prin postă 20 cr. v. a. de

exemplar.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1892.

Budapesta—Predeal

Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	3.—	7.20	6.20
8.25	2.10	3.20	5.50	pl. Budapesta . . .	6.20	7.30	6.35	1.50	8.40
11.88	4.14	6.50	9.22	Szolnok . . .	2.55	5.23	3.31	11.46	4.47
2.12	5.58	11.53	12.57	P. Ladány . . .	12.06	3.46	1.16	10.05	2.24
3.58	7.08	12.05	1.50	pl. Oradea-mare . . .	2.25	11.04	8.43	12.09	5.12
4.—	7.15	2.24	2.19	pl. Nădășel . . .	2.18	10.44	8.33	11.51	5.18
4.30	7.43	1.02	3.23	Mező-Telged . . .	1.59	10.07	8.13	11.17	5.18
5.22	8.18	2.14	3.46	Rév . . .	9.30	10.42	7.59	4.21	7.11
5.45	2.50	4.07	3.26	Bratec . . .	1.26	9.10	7.47	10.23	7.17
6.05	8.51	3.18	4.16	Bucia . . .	8.51	10.06	7.36	9.30	6.15
6.31	9.07	3.54	4.53	Cincea . . .	8.25	7.08	9.51	11.11	7.35
7.12	9.37	4.52	5.32	Huiedin . . .	2.58	12.47	7.47	6.39	9.12
7.29	5.16	5.48	4.50	Stana . . .	2.20	12.17	7.28	8.58	8.26
7.49	5.47	6.08	5.42	Aghiviu . . .	1.46	7.02	6.07	8.29	9.35
8.01	6.08	6.24	5.42	Ghirbău . . .	1.13	6.29	5.43	8.—	11.28
8.14	6.30	6.39	5.55	Nădășel . . .	12.50	6.08	5.25	7.40	12.52
8.29	10.37	6.57	6.59	pl. Cluj . . .	12.17	11.01	6.08	5.25	1.02
8.46	11.10	8.20	6.18	pl. Apahida . . .	10.45	5.14	4.48	6.52	1.19
9.03	11.32	8.45	6.34	Gherș . . .	9.23	3.18	3.—	5.26	1.27
10.08	12.50	10.21	7.34	Cucerdea . . .	8.54	2.31	2.08	4.52	1.35
10.37	1.25	11.09	7.57	Uioara . . .	2.18	2.—	2.34	4.52	1.40
10.56	1.43	11.17	8.22	Vintul-de-sus . . .	2.05	1.51	4.28	4.52	1.40
11.04	1.52	11.26	8.22	Aind . . .	8.24	1.35	1.23	4.07	1.40
11.28	2.18	11.54	8.38	pl. Teiuș . . .	8.07	1.08	12.45	3.47	1.40
11.45	2.40	12.18	8.43	pl. Crăciunel . . .	8.—	12.28	2.49	2.27	1.40
12.13	1.34	12.58	8.43	Blaj . . .	11.57	11.57	2.27	2.13	1.40
12.44	1.51	1.34	9.14	Micăsasa . . .	7.31	11.42	2.13	1.89	1.40
12.59	1.59	1.59	9.14	pl. Copșa-mică . . .	6.57	10.47	1.18	1.89	1.40
1.35	2.48	9.48	9.50	pl. Mediaș . . .	6.55	10.31	1.23	1.89	1.40
1.51	3.03	10.06	10.21	Elisabetopol . . .	6.4	10.09	1.23	1.89	1.40
2.12	3.26	10.26	10.26	Sighișoara . . .	6.21	9.31	1.23	1.89	1.40
2.31	3.46	10.46	10.46	Hașfalău . . .	5.54	8.53	1.23	1.89	1.40
3.04	4.49	11.04	11.04	Homorod . . .	5.34	8.23	1.23	1.89	1.40
3.46	5.35	11.19	11.19	Agostonfalva . . .	4.29	6.55	1.23	1.89	1.40
4.04	7.23	12.27	12.27	Apatia . . .	3.56	6.09	1.23	1.89	1.40
5.26	8.03	1.16	1.16	Feldioara . . .	3.40	5.42	1.23	1.89	1.40
6.10	8.43	1.16	1.16	pl. Brașov . . .	3.19	5.07	1.23	1.89	1.40
6.41	9.18	1.16	1.16	pl. Timiș . . .	2.48	4.20	1.23	1.89	1.40
7.17	11.—	5.15	5.15	pl. Predeal . . .	10.17	2.18	6.58	7.23	1.40
7.37	12.26	5.57	5.57	pl. Băneasa . . .	9.41	1.42	5.57	7.23	1.40
8.—	1.11	6.29	6.29	pl. Băneasa . . .	9.12	1.12	5.16	7.23	1.40
8.35	1.11	6.29	6.29	pl. Băneasa . . .	4.45	7.40	8.50	7.23	1.40

Murș-Ludoș—Bistrița

4.—	Murș-Ludoș . . .	7.21
6.48	Țăgu-Budatelic . . .	4.15
9.59	Bistrița . . .	1.16

Nota: Oarele însemnate în stînga stațiunilor sînt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numeri încadrați cu linii groase însemnă oarele de noapte.

Budapesta, gara de vest—Rușava—Vercerova

Orient.	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Orient.	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat
9.06	11.—	9.—	9.15	pl. Viena . . . sos.	2.45	2.45	3.16	7.05	6.35
Vineri	1.55	8.25	2.35	pl. Budapesta . . .	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50
10.25	3.50	8.51	10.25	pl. Czegled . . .	5.50	6.43	12.05	6.47	5.50
10.35	3.56	9.06	10.35	pl. Seghedin . . .	5.27	7.13	9.57	3.05	5.39
5.12	1.46	5.56	12.28	pl. Timișoara . . .	1.50	7.07	9.49	2.31	9.50
5.18	2.12	6.02	12.52	pl. Topoloveț . . .	1.15	10.40	7.07	9.49	9.50
7.11	5.20	7.59	4.21	pl. Lugoj . . .	9.50	5.50	5.13	7.50	11.20
6.15	8.25	5.25	9.30	pl. Teregova . . .	9.20	5.07	7.42	3.28	8.15
7.35	9.14	6.25	11.11	pl. Mehadia . . .	8.15	6.54	1.56	6.27	12.57
8.26	9.45	7.10	12.34	pl. Băile-Herculane . . .	6.51	5.39	11.03	5.39	11.03
9.35	10.41	8.23	3.30	pl. Toplet . . .	5.20	3.53	4.40	8.15	4.40
11.38	9.34	5.21	12.52	pl. Rușava . . .	3.40	12.53	3.21	5.14	12.18
12.52	10.58	7.36	12.52	pl. Vercerova . . .	3.24	3.05	12.24	2.51	12.18
1.02	1.11	7.58	8.24	pl. Bucuresci . . .	3.24	3.05	12.24	2.51	12.18
1.19	11.29	8.24	12.—	pl. Dumbrăva . . .	2.35	12.10	2.10	4.03	5.50
1.27	2.01	1.35	2.10		2.26				

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat	Tren de porțano	Tren de accelarat
10.—	8.05	2.15	pl. Viena . . . sos.	6.20	7.20	3.—	
8.10	1.56	9.30	pl. Budapesta . . .	7.25	1.20	5.50	
11.01	4.02	1.05	Szolnok . . .	4.15	11.15	2.21	
3.45	6.57	5.24	pl. Arad . . .	11.18	8.20	9.05	
4.30	2.34	5.46	pl. Glogovaț . . .	10.46	7.20	8.40	
4.42	2.34	5.57	Győr . . .	10.34	7.01	8.30	
5.03	3.34	6.19	Pauliș . . .	10.11	6.20	8.08	
5.14	3.58	6.30	Radna-Lipova . . .	9.58	5.50	7.57	
5.32	4.20	6.48	Conop . . .	9.41	5.28	7.46	
5.56	7.12	7.12	Béczava . . .	9.10	7.17	7.17	
6.12	7.27	8.07	Soborșin . . .	8.54	7.02	7.02	
6.58	8.33	8.03	Gurasa . . .	8.03	6.24	6.24	
7.26	8.57	7.—	Ila . . .	7.28	5.53	5.53	
7.52	9.13	6.49	Branicla . . .	6.49	5.17	5.17	
8.08	9.29	6.24	Deva . . .	6.24	4.55	4.55	
8.26	9.53	5.59	Simeria (Piski) . . .	5.59	4.33	4.33	
8.52	10.19	5.43	Orăștie . . .	5.43	4.17	4.17	
10.—	10.25	4.42	Jibot . . .	4.42	3.30	3.30	
10.44	11.16	4.20	Vintul-de-jos . . .	4.20	3.03	3.03	
11.58	11.44	4.58	Alba-Iulia . . .	4.58	2.36	2.36	
11.29	12.06	3.40	Teiuș . . .	3.40	2.19	2.19	
11.56	12.38	3.04		3.04	1.89	1.89	

Editura și tiparul Institutului Tipografic în Sibiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necsa.